

室内景观

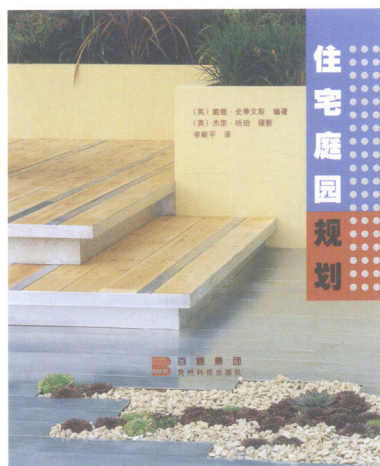
(英) 保罗·库珀 编著

吴锦绣 王湘君 等译



百通集团
贵州科技出版社

住宅庭园规划



业师生及设计人员的良师益友。

本书版权从英国引进。本书通过对来自世界各地的精彩的住宅庭园规划案例的介绍,向读者展现了设计者如何将住宅庭园变成充满活力的空间。书中18幅规划图详细地描绘了从最初的空间划分到最后植物配置的整个设计过程的所有步骤。

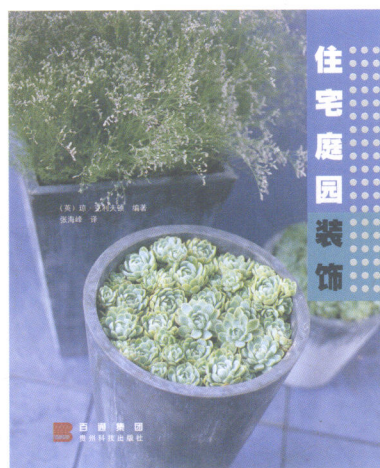
本书的独特之处在于它将务实的设计建议与创新的灵感结合起来,适合各种不同的品味、生活方式和场景的需要。本书实为相关专

本书版权从英国引进。书中涵盖了适合各种风格的住宅庭园设计,如精致庭园、娱乐空间、都市庭园、静思处和现代庭园。设计者针对不同的区域设计了不同风格的花园和景观,并对硬质景观的设计如地面、边界、隔板、园区结构、涂料和装饰材料等给予了详尽的指导。本书内容丰富、图片精美,实用性及观赏性兼具。



精装大16开 ■进口铜版纸彩色精印 ■128元/册

住宅庭园装饰

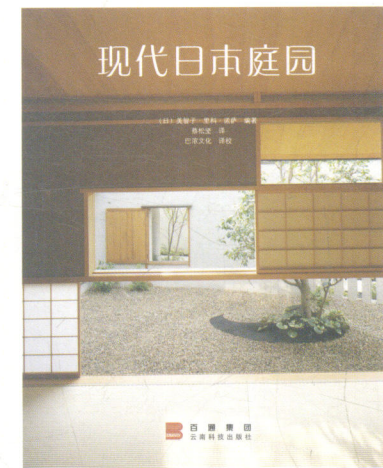


不同的庭园风格的装饰特点;最后重点介绍了庭园装饰的具体方法。本书是激发设计师设计灵感的理想参考书。

本书版权从英国引进。庭园空间可以是典雅庄重的,也可以是轻松简洁的。但是,要想成功地设计庭园,最关键的一点是达到“和谐一致”的观赏效果。本书向读者展示的,就是如何充分发挥技巧和想像力,对住宅庭园进行装饰。

全书共分3部分:第一部分介绍了装饰品如何在不同层面上发挥作用,包括形态、纹理、色彩和声音等方面;接着介绍了各种不

本书版权从英国引进。本书是第一本系统地概述现代日本庭园的书籍。书中介绍了日本国内最好的现代庭园作品,其中包括一些著名的开放式庭园。每一实例均设计新颖,将建筑融合到周围的环境中,显示出东方园林的设计精粹。每一实例均附有平面图、细部图等。



精装大16开 ■进口铜版纸彩色精印 ■128元/册

精装特大16开 ■进口铜版纸彩色精印 ■148元/册

百通公司(集团)

地址:广州市中山大道东郊工业园建中路16号首层

邮编:510665

发行部电话:83794320 83794741 83797151

传真:83797151

编辑部电话:85534860 85558264 转 206、207、212、204

传真:85558286

<http://www.btbook.com>

E-mail:service@btbook.com

室内景观

TU238
K856

(英) 保罗·库珀 编著

吴锦绣 王湘君 叶冬黎 彭韵洁 秦新刚 魏羽力 张 愚 译



百通集团
贵州科技出版社

First published in Great Britain in 2003
by Mitchell Beazley,
an imprint of Octopus Publishing Group Ltd.
2-4 Heron Quays, London E14 4JP

Copyright © Octopus Publishing Group Ltd. 2003
Copyright © Chinese translation, Baitong
Publishing Group, P.R. China 2004

All rights reserved

图书在版编目 (CIP) 数据

室内景观 / (英) 库珀编著; 吴锦绣, 王湘君等译.
贵阳: 贵州科技出版社, 2004.8

书名原文: Interiorscapes

ISBN 7-80662-331-0

I. 室... II. ①库... ②吴... ③王... III. ①室内装
饰—建筑设计 IV. TU238

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 044358 号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工业出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

出版发行: 百通集团 贵州科技出版社

<http://www.btbook.com>

编 著: (英) 保罗·库珀

翻 译: 吴锦绣 王湘君 叶冬黎

彭韵洁 秦新刚 魏羽力 张 愚

责任编辑: 段湘林 肖敦芳

经 销: 各地新华书店

印 刷: 深圳华新彩印制版有限公司

规 格: 965mm × 1270mm 1/16 印张 10.75

版 次: 2004 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

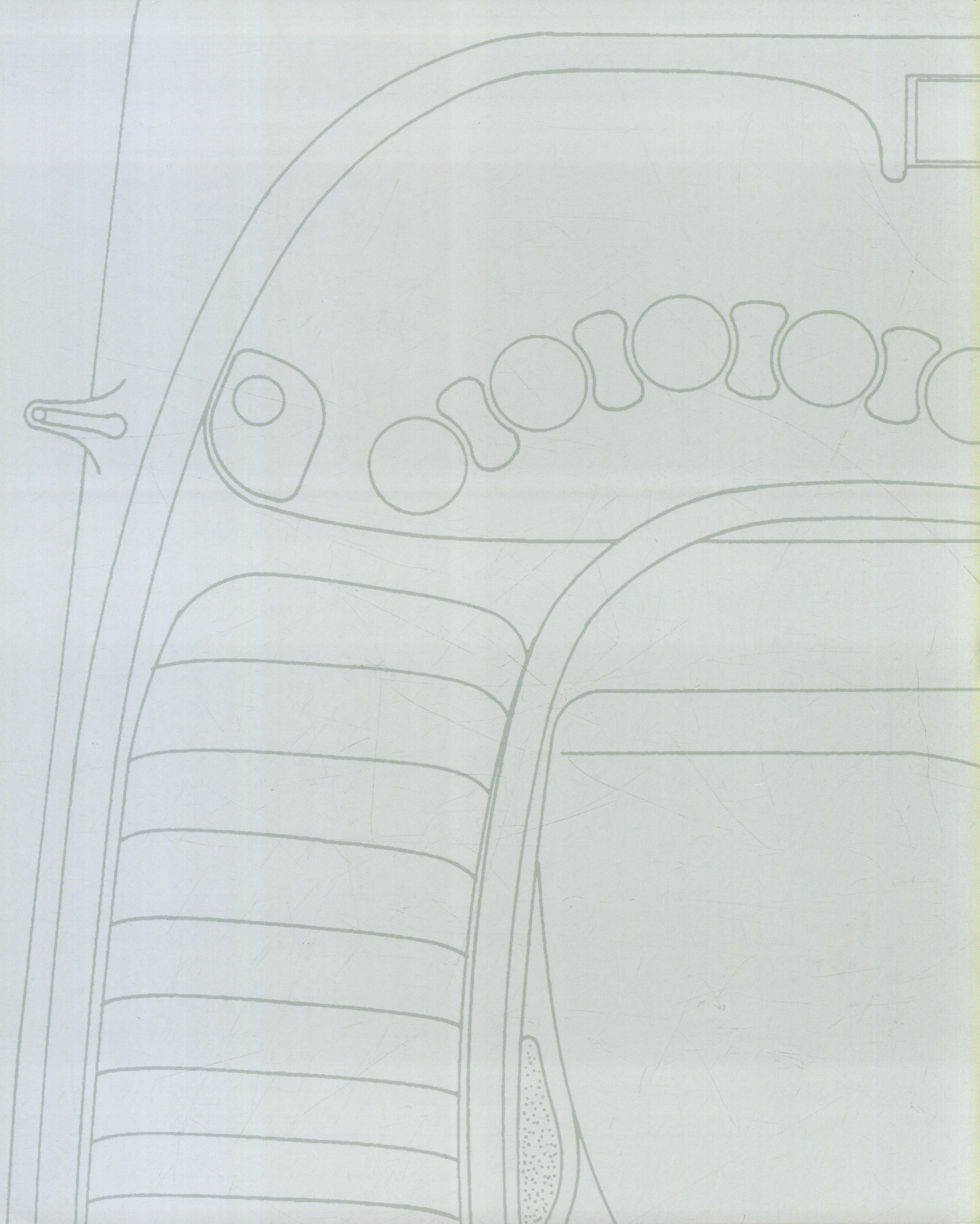
定 价: 180.00 元



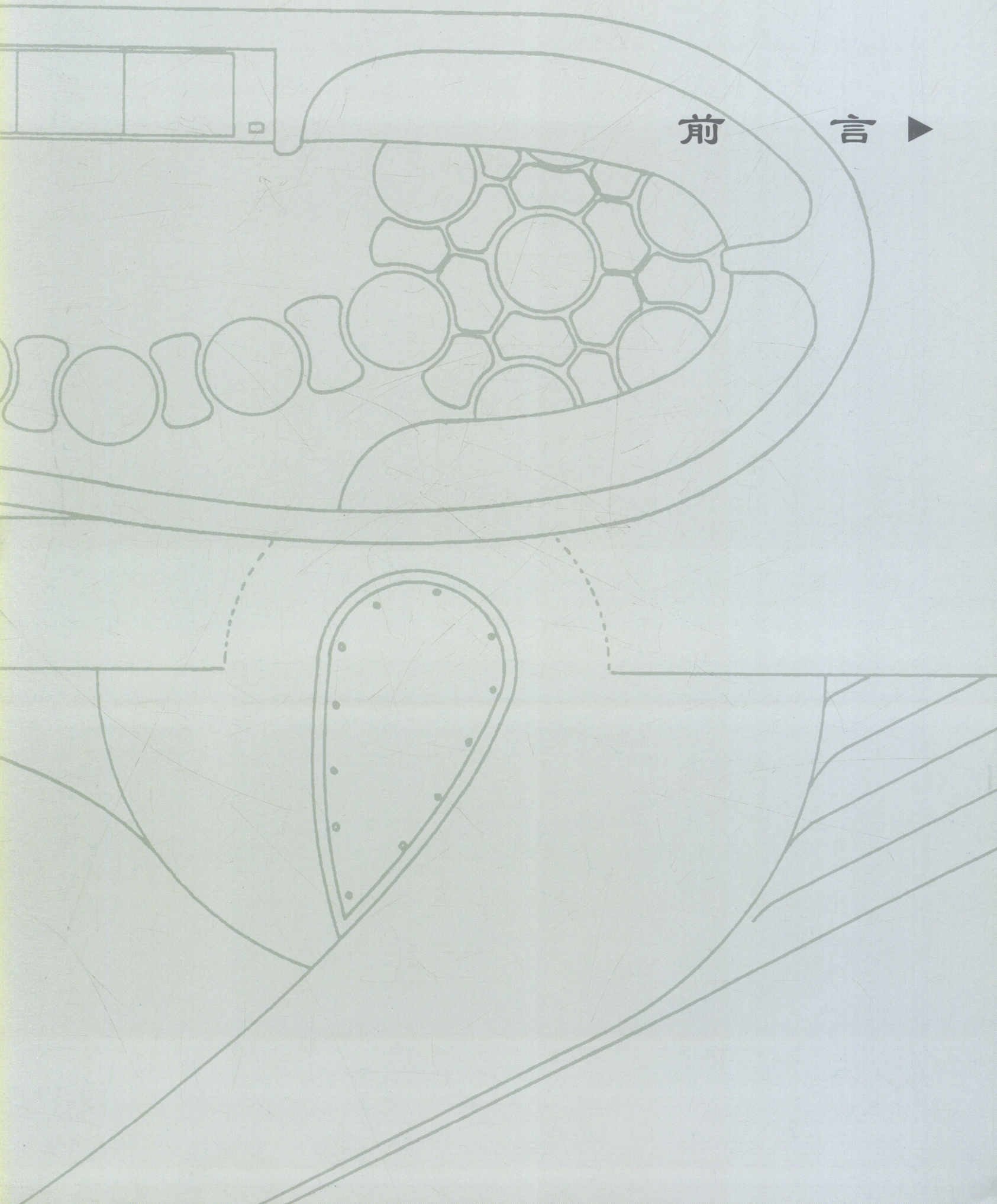


目 录

前言	4
室内圣所——现代禅宗庭园 . .	12
绿色建筑	38
创新庭园	64
空中庭园	90
围合庭园	112
温室庭园	144



前言 ▶



本书并不单单讲述如何用植物来装饰住宅或者办公空间，同时还对已有的、与建筑相关的当代庭园进行实地的调查研究，包括公共或私有空间。“室内景观”是指作为建筑一部分的庭园景观，包括环绕在建筑周围的一些庭园景观。室内景观既包括建筑内部封闭或开敞的庭园景观，也包括虽不在建筑内部但却和建筑有着内在联系的庭园景观。这些庭园都和建筑结构有着密切联系，或依附于建筑结构，或借助于建筑的边界甚至一些其他功能。它们可以是建筑物的延伸部分，包括一些屋顶花园，也可以是那些和建筑有着千丝万缕联系的庭园。

在西方一些景观设计师的观念中，庭园和植物密不可分，但在本书中，庭园的概念要广泛得多。就像日本的砾石庭园一样，庭园中可以有植物也可以没有。许多室内景观都是由景观设计师设计的，即使他们并没有改变地貌或地坪而是利用建筑结构本身，也仍被称作“景观”。

将庭园设计为建筑的一部分的做法已越来越普遍，但这绝非园林史上的创新。尽管如此，由于建筑前、后及周围的人造景观的显著变化而使其常常被人忽视。几个世纪以来，设计师们一直努力将庭园向外扩展并与建筑分离，例如17世纪法国凡尔赛的具有庄重风格的庭园。在这些庭园中，设计师运用规则而狭长的景观构图来营造地面无限延伸的视觉效果。在18世纪的英格兰，威廉·肯特（William Kent）和兰斯洛特·布朗（Lancelot “Capability” Brown）倡导一种不那么规则但看起来更加自然的庭园。在此类庭园中，设计师用矮墙等元素来隐藏庭园的边界并且将庭园与外面的景观紧密相连。

然而，园林史上也不乏尺度适宜而又不那么显眼的庭园，因为它们被建筑限定或隐藏起来了。在公元前5世纪希腊的私人住宅中，就建有带铺地的内庭园，周围环以柱廊，庭园中用坛子和罐子种植植物。到了4世纪，亚历山大大帝（Alexander



在建筑内部建造庭园的主要原因之一是为了适应当地气候。在14世纪的延巴克图（Timbuktu）（位于今天的马里），庭园不仅位于建筑围墙内，而且为了防止风的侵袭还做成下沉式的。此外，这样的庭园更靠近水面，便于灌溉。



▲ 位于意大利庞贝（Pompeii）的维蒂府邸（Casa de Vettii）中的庭园，于公元79年被爆发的维苏威火山掩埋，最近被发现并得到修复。它是仅存的几个古罗马绕柱式庭园之一。这个庭园位于府邸内部，是一个开敞的装饰性庭园，周围环以柱廊，柱廊的墙上饰有壁画。

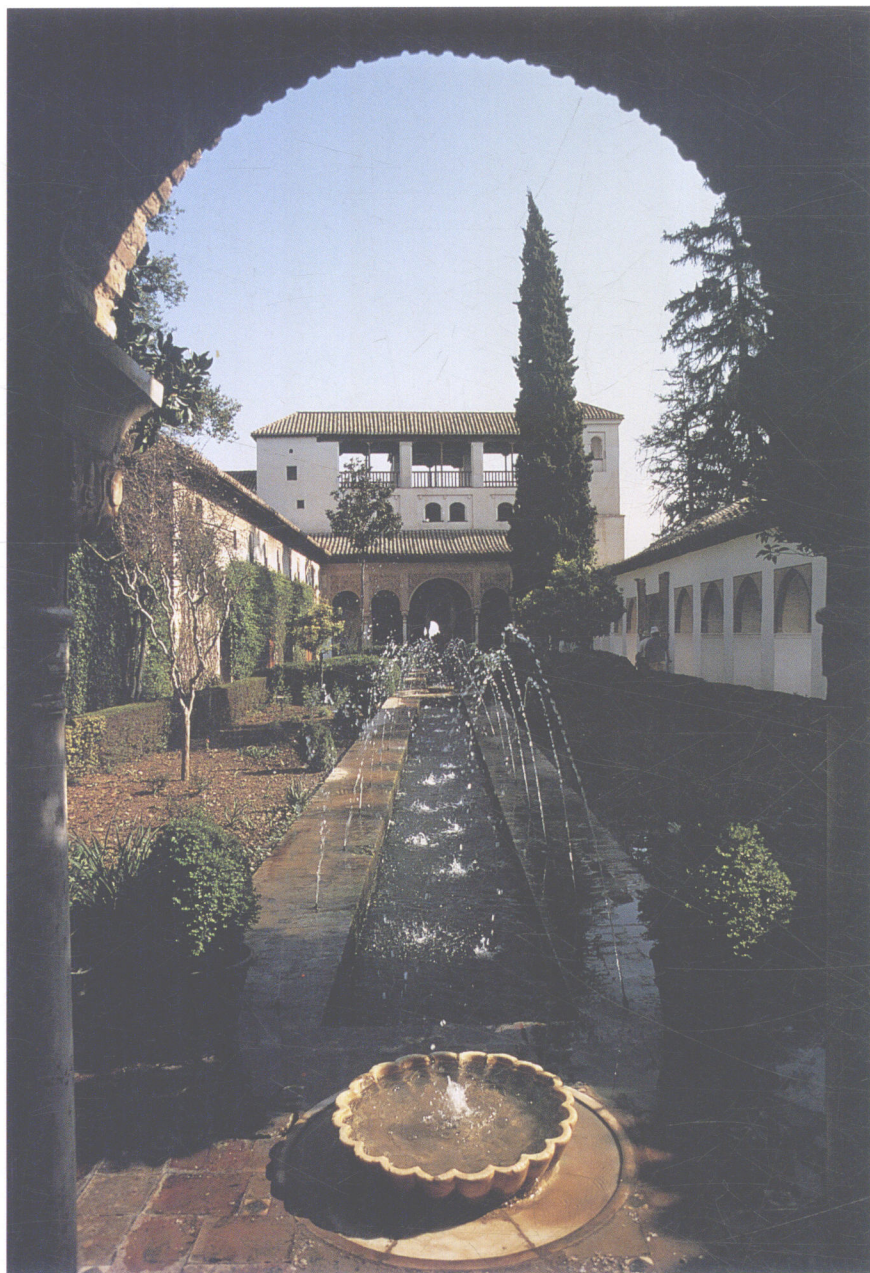
the Great）攻克了波斯和埃及，并在这两个地方建造了很多带植物的庭园。在新兴的不断扩张的希腊文化的影响下，希腊人开始热衷于在庭园里种植各种奇花异草。

公元前3世纪，希腊风格的庭园渐渐演变为罗马风格的庭园。这影响到罗马的府邸设计，其平面布局经过调整围合出一个私家庭园。建筑和庭园被设计为一个整体，庭园周围是由柱廊支撑的有顶游廊。这显然是由早期希腊住宅中的庭园演化而来，通常被称为“绕柱式”庭园，庭园中有灌木、花草以及装饰性的水池和喷泉。有顶的游廊提供阴凉的空间，而中间开敞的庭园则有助于相邻房间的采光通风。

罗马帝国衰落后，其宫殿成为废墟，后来成

为基督教信徒躲藏和严密的组织基地。5世纪末，早期的本笃会修道院就建有称作回廊的四面围合的区域，和罗马风格的庭园类似，四周都有带顶的柱廊。这些静态的空间创造了一个僻静的可以沉思的场所，为了使其更好地发挥作用，庭园中间通常会进行装饰。

在日本，传统庭园的设计寻求一种对宗教思想的视觉化表达，这最初是受日本道教（Shinto）的影响，后来又受到禅宗（Zen Buddhism）的影响。受到“每种生物都有其精神”的哲学思想的影响，最初的日本庭园的创造者所关注的并非模仿自然，而是运用特定的符号来捕捉自然的精神，这些符号性的景观最终变成既没有水也没有植物的禅宗庭园或是枯山水庭园。在传统住宅中，耙



▲ 14 世纪建于西班牙格林纳达爱尔罕布拉宫附近的基那里夫府邸内的利雅得庭园。其最引人入胜的要数对水的利用了，这是摩尔式建筑的一大

特色。窄窄的水渠贯穿整个由围墙围合起来的庭园，加上许多喷泉，使庭园在炎热的夏日也可以保持宜人的凉爽。

过的砾石所组成的小型枯山水庭园和建筑融为一体，这种传统在京都一直延续至今。

从19世纪开始，日本民间出现了许多四合院式庭园，这些庭园的布局和西方常见的商人们在前开店做生意而在后面居住的模式很像。在日本，这种庭园布局都有标准样板可以参照。一条道路从前面的店铺通往第一个庭园，然后经过这个庭园通向主要居住区域，此处的另一条游廊通向后院的房子，紧挨着游廊设有第二个庭园。同样，后院的房子又紧挨另外一个庭园，并与后面的空间分隔开来。有一些这种四合院式庭园一直保留至今。

6世纪，佛教从中国传入日本，阿拉伯人将伊斯兰教带到波斯（Persia）并穿过北非进入西班牙。古波斯庭园的一大特点是对水的依赖，这一特点在伊斯兰庭园的设计中得以延续。7~8世纪伊斯兰的住宅庭园主要是四合院式庭园，这些庭园和当地气候相适应，建筑物洒下宜人的阴影。这些四合院式庭园多为矩形，中央亭位于4条水渠的交叉点上。植物种在与周边形状相适应的边界上。阿拉伯人将从波斯学到的造园知识带到他们所攻克的国家，其中最著名的要数西班牙了。

摩尔式西班牙风格的建筑及相应的庭园最早出现于8世纪。这种风格表现最为出色的是13世纪格林纳达（Granada）的爱尔罕布拉宫（Alhambra），庭园与建筑非常完美地结合为一体。虽然该宫殿的建筑历经改变，但是4个庭园一直被保留了下来。带有精致柱廊的狮子庭园像波斯传统庭园那样被浅浅的排灌水渠分为4部分；石榴庭园的特点是中间有一条长长的矩形水池，池边是步行道，后来又在步行道上种上了石榴树。

在爱尔罕布拉宫附近是基那里夫（Generalife）府邸。它建于14世纪，位于一座小山坡上，

有几个摩尔风格的四合院式庭园，其中一个叫做利雅得庭园 (Patio de la Riadh)，其主要特点是一条窄长的水渠贯穿整个庭园。“Patio”是西班牙语，指内庭园。

建筑师阿伯提 (Leon Battista Alberti) 在他的论文中明确提出文艺复兴时期的古典建筑和庭园应该形成整体并和周围景观融为一体，站在庭园平台上向外而不是向里欣赏独特的景观。阿伯提的思想影响了随后几个世纪的大型府邸、住宅和宫殿的庭园设计。

对搜集及进口来的一些奇花异草的迷恋同样促进了室内庭园史上的又一个新发展。许多植物进口于气候温暖的北欧殖民地国家，有些植物无法适应北方寒冷的冬天，因此必须对其加以保护。于是，大型温室庭园就用来容纳那些19世纪的植



▲ 19世纪人们搜集奇花异草的热情呼唤大型温室的出现。图中的这个温室位于英格兰柴郡 (Cheshire) 的坦通公园 (Tatton Park) 内，由铸铁而非早期广泛使用的木材建造而成，用来种植各种蕨类植物。

◀ 水晶宫，建于1851年，主要用于伦敦的大型展览。设计时是作为一个临时建筑，运用了许多容易拆卸的可再利用的部件，其中一个很大的拱形圆屋顶用来容纳高大的榆树，这是最早的室内冬园之一，里面建有喷泉和雕塑，还种着各种奇花异草。



物猎奇者搜集来的各种植物。伦敦皇家植物园的棕榈园就是为此目的而建造的。与此同时还出现了温室，又称冬园，为达官贵人们提供四季常青的宜人空间。由于工业革命，铸铁框架取代了木结构，玻璃的生产技术也得到了很大的提高，这些都为温室的结构形式的出现提供了可能。

20世纪室内庭园和屋顶花园的发展可以归因于许多因素。建筑设计和建造技术的进一步发展促成了新型围合空间的出现，也减少了室内外空间的差别；新功能类型建筑的出现，如公司总部办公楼以及大型购物中心等，也都为室内庭园的发展提供了新的机遇；对生态问题的日益关注也促使人们在建筑和城市环境内部种植植物；城市

▲ 在日本京都，传统建筑仍然很盛行。这是通往一个饭店的入口，入口的后面有一个“入口庭园”。在日本传统建筑中，入口庭园是迎接客人的地方，此处的入口庭园是欢迎前来用餐的客人的。这说明在日本的文化和建筑中，庭园和建筑是一个有机的整体。

► 日本京都一个传统风格旅店的室内。由竹墙围合的一个小庭园。在日本传统中，庭园和建筑被视为一体，主要的室内空间向一个四面围合的室外庭园敞开。



的拥挤仍旧是个问题，它已经把庭园挤到室内和建筑屋顶上了。

虽然本书并没有深入涉及屋顶花园，但其在庭园与建筑的关系发展中占有重要地位。在罗马时期就曾屋顶花园，例如庞贝的狄俄墨得斯府邸，该府邸的平台非常坚固，可以支撑上面的花园。在文艺复兴时期，建筑与庭园相融合潮流中，屋顶花园也占有一定的地位，梅第奇（Cosimo de Medici）在他位于佛罗伦萨附近的府邸建造了一个屋顶花园。然而，一直到19世纪，屋顶花园的发展都还较慢，1867年，建造大师卡尔·莱彼茨（Carl Rabbitz）在巴黎展示了他在柏林自家住宅建造的屋顶花园的石膏模型，其最鼓舞人心之处在于，这个屋顶花园建在一幢普通住宅上，是建在北欧而不是温暖而干燥的地区。

到了20世纪，受到美化城市、建设休闲空间以及在拥挤的城市中提供庭园等需求的推动，运用钢材和混凝土等新的建造技术为建筑提供了更加坚固的平屋顶结构，从而促进了屋顶花园的进一步发展。

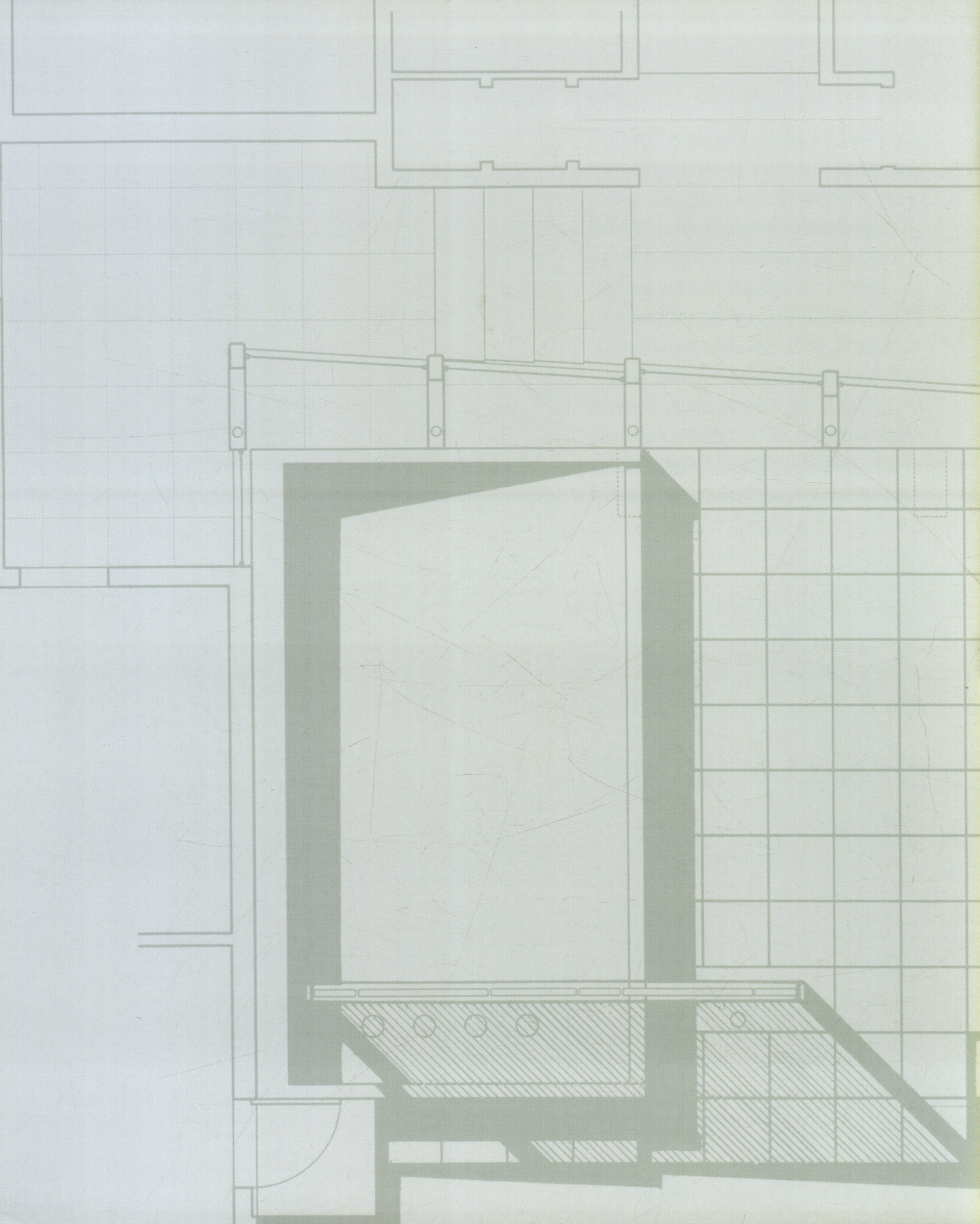
创建现代屋顶花园的动机同样也是在建筑内部建造庭园。当地面上的空间竞争加剧之时，庭园无法拥有自己的专属空间而必须与建筑共享。在市区，植物可以提高空气质量并吸收噪声，这既环保又提高了人们对“绿色”建筑的兴趣。

室内庭园有很多作用。它们有助于减轻空间和日常生活的压力，创造适应各种气候的社交环境，但是无论是哪种作用，在建筑与室内庭园的关系中，应该强调的是：是庭园在建筑中而非建筑在庭园中。

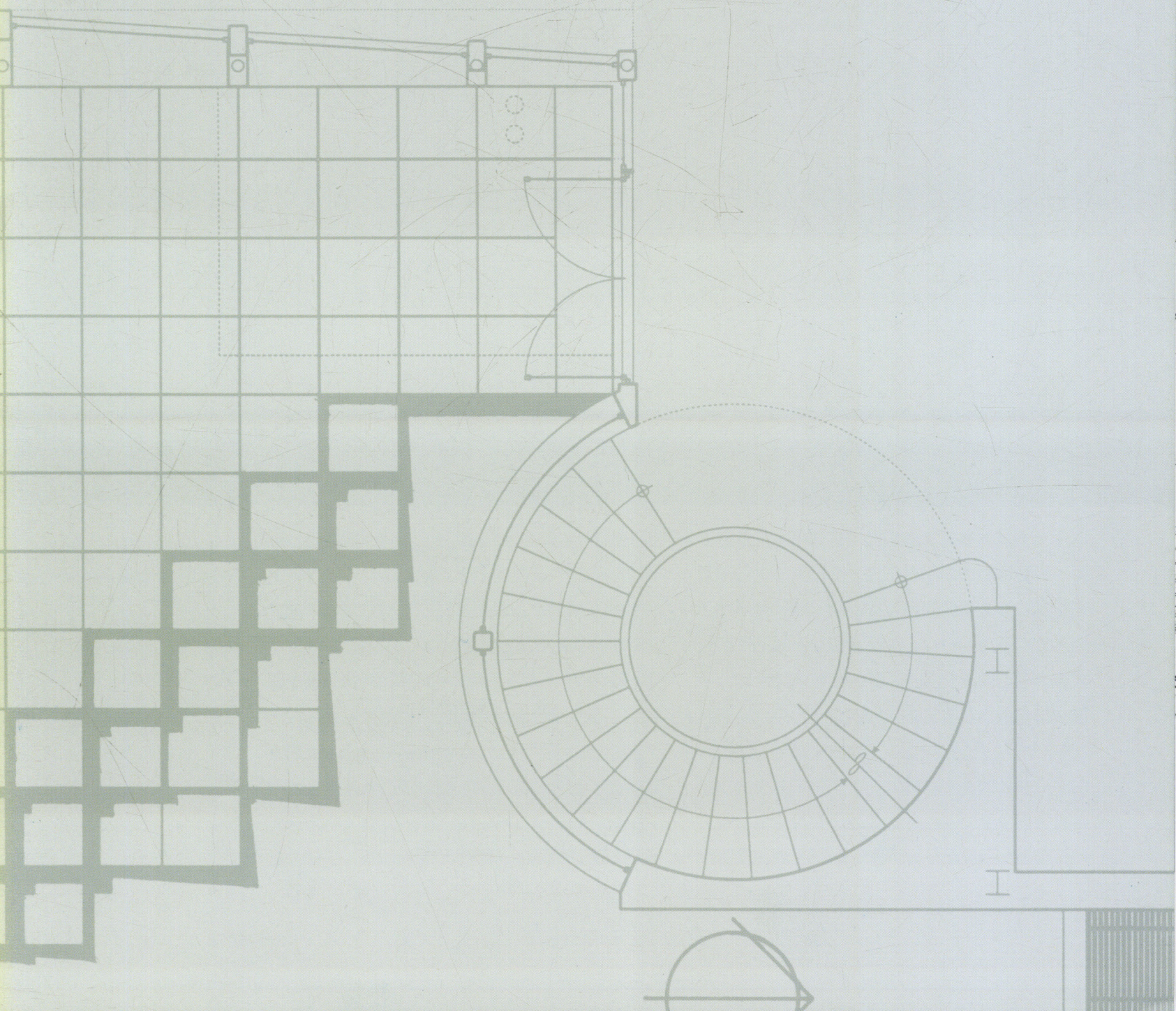


▲ 由妹岛和世（Kazuyo Sejima）和西泽立卫（Ryue Nishizawa）设计的M住宅，包括一个下沉式庭园，庭园的尽头种着一株开花的山茱萸树（*Cornus florida*），该住宅和庭园代表了传统的日本继续将建筑和庭园视为一个整体。同时，

相对于传统的禅宗庭园而言，这种小型迷你庭园的创作手法与20世纪的现代主义有更多的相似之处。



室内圣所——现代禅宗庭园





“天堂”，Sogetsu花艺学校
日本，东京
景观设计师：野口勇

▲ 入口大厅里的作品延续了日本禅宗庭园的悠久传统。野口勇运用了星星点点几个雕花的花岗岩石块来营造一种抽象的山脉景观。

► 在其作品“山脉”中，野口勇融合了水体最简洁的特征。水流从一个切割成杯状的石块中涌出并顺着浅浅的、长长的水渠流淌，通过一个圆形的水潭流下，形成瀑布，最后流入另一个从这个角度看不见的嵌在立方体石头里的圆形水池中。



圣所往往被定义为避难容身之处，历史上往往是指逃亡者可以求得安全庇护的圣地或者某个神圣的构筑物。如今这个词同样被用来形容一块安宁之地，一个能让人沉思并从严酷的现实世界获得解脱的地方。长久以来，庭园一直服务于这个目的，当它坐落于建筑内部时，圣所的感觉就更强了。

几个世纪以来，以围合庭园作为圣所的做法一直是日本建筑和文化的重要组成部分。在日本中部的京都，这种传统一直延续至今，即使在20世纪90年代建造的传统风格的建筑中，仍有为人们所熟知的隔墙和枯山水庭园。小巧的下沉式庭园中有耙过的砾石以及突出的大石块，周围是木板铺装的步行道，承袭了日本建筑“室内外空间交融”的设计理念。日本传统住宅强调室内外两个领域的关联性，即庭园是室内空间的一部分，而生活空间又是室外空间的一部分。在造园的传统中，墙体是精致而透明的空间划分元素，它使室内外空间可以相互流动，这种对活动自由性的强调是禅宗理论的精髓。对外界景观通过缩微方式来诠释其特点，并运用石头象征“岛屿”景观，将之引入“室内”，带入庭园。这种内部庭园的做法

来自于禅宗文化中的“借景”，意在象征性地再现大自然的魅力。

这种以象征性手法再现现实景观的想法被一个美籍日裔的雕塑家野口勇(Isamu Noguchi)在他为东京 Sogetsu 花艺学校所做的内部环境设计中得以进一步发展。野口勇先生的处理方法既不传统也不刻板，但却依然引入了外部环境。其作品“天堂”完成于上世纪70年代中期，就如同日本住宅中用来栽培花草的巨大壁龛被视为家中最神圣的部分一样，这个作品也是一个“天堂”一样的处所。

野口勇1904年出生于洛杉矶，在日本长大，并接受日本的教育，他逐渐对日本的传统艺术和传统的由石头和耙过的砾石组成的禅宗庭园产生了浓厚的兴趣，因此他运用以景观来表达雕塑的设计手法就不足为奇了。

20世纪50年代中期，当他完成了巴黎联合国教科文组织中心总部的庭园设计后，他就试图想去创造一种雕塑式景观。到20世纪60年代中期，他已经完成了两个下沉式的围合庭园：第一个是为美国康涅狄格州耶鲁大学的贝内克珍稀书籍和手稿图书馆(Beinecke Rare Book and Manu-